

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 41st Parliament
61 Elizabeth II

N° 79

Tuesday, May 15, 2012

2:00 p.m.

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1^{re} session, 41^e législature
61 Elizabeth II

Le mardi 15 mai 2012

14 heures

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Angus
 Ataullahjan
 Baker
 Boisvenu
 Braley
 Brazeau
 Brown
 Buth
 Callbeck
 Campbell
 Carignan
 Champagne
 Chaput
 Charette-Poulin
 Comeau
 Cools
 Cordy
 Cowan
 Dagenais
 Dawson
 Day
 De Bané
 Demers
 Doyle
 Duffy
 Eaton
 Eggleton
 Fairbairn
 Fortin-Duplessis
 Fraser
 Frum
 Furey
 Gerstein

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Greene
 Harb
 Hervieux-Payette
 Housakos
 Hubley
 Jaffer
 Joyal
 Kinsella
 LeBreton
 Losier-Cool
 MacDonald
 Mahovlich
 Maltais
 Manning
 Marshall
 Martin
 Merchant
 Meredith
 Munson
 Nancy Ruth
 Nolin
 Ogilvie
 Oliver
 Patterson
 Peterson
 Plett
 Poirier
 Raine
 Ringuette
 Rivard
 Robichaud
 Runciman
 St. Germain
 Segal

Seidman
 Seth
 Smith (*Saurel*)
 Stewart Olsen
 Stratton
 Tardif
 Tkachuk
 Unger
 Verner
 Wallace
 Wallin
 White
 Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Angus
 Ataullahjan
 Baker
 Boisvenu
 Braley
 Brazeau
 Brown
 Buth
 Callbeck
 Campbell
 Carignan
 Champagne
 Chaput
 Charette-Poulin
 Comeau
 Cools
 Cordy
 Cowan
 Dagenais
 Dawson
 Day
 De Bané
 Demers
 *Di Nino
 *Downe
 Doyle
 Duffy
 Eaton
 Eggleton
 Fairbairn
 Fortin-Duplessis
 Fraser
 Frum
 Furey
 Gerstein

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Greene
 Harb
 Hervieux-Payette
 Housakos
 Hubley
 Jaffer
 *Johnson
 Joyal
 Kinsella
 *Lang
 LeBreton
 Losier-Cool
 MacDonald
 Mahovlich
 Maltais
 Manning
 Marshall
 Martin
 *Massicotte
 *Mercer
 Merchant
 Meredith
 *Mockler
 *Moore
 Munson
 Nancy Ruth
 Nolin
 Ogilvie
 Oliver
 Patterson
 Peterson
 Plett
 Poirier
 Raine
 Ringuette
 Rivard

Robichaud
 Runciman
 St. Germain
 Segal
 Seidman
 Seth
 Smith (*Saurel*)
 Stewart Olsen
 Stratton
 Tardif
 Tkachuk
 Unger
 Verner
 Wallace
 Wallin
 White
 Zimmer

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**Tabling of Documents**

The Honourable Senator Carignan tabled the following:

Document entitled: *Annual Report Pursuant to the Agreement concerning Annual Reports on Human Rights and Free Trade between Canada and the Republic of Colombia*, dated May 15, 2012.—Sessional Paper No. 1/41-894.

Presentation of Reports from Standing or Special Committees

The Honourable Senator Chaput, Chair of the Standing Senate Committee on Official Languages, presented its fourth report (*budget—study on the use of the internet, new media and social media and the respect for Canadians' language rights—power to hire staff*).

(*The report is printed as an appendix at pages 1275-1280.*)

The Honourable Senator Chaput moved, seconded by the Honourable Senator Mahovlich, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Bills**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Wallace, for the second reading of Bill C-26, An Act to amend the Criminal Code (citizen's arrest and the defences of property and persons).

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the second time, on division.

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Eaton, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de documents**

L'honorable sénateur Carignan dépose sur le bureau ce qui suit :

Document intitulé *Rapport annuel conformément à l'Accord concernant des rapports annuels sur les droits de l'homme et le libre-échange entre le Canada et la République de Colombie*, daté le 15 mai 2012.—Document parlementaire n° 1/41-894.

Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux

L'honorable sénateur Chaput, président du Comité sénatorial permanent des langues officielles, présente le quatrième rapport de ce comité (*budget—étude sur l'utilisation d'internet, des nouveaux médias, des médias sociaux et le respect des droits linguistiques des canadiens—autorisation d'embaucher du personnel*).

(*Le rapport est imprimé en annexe aux pages 1275 à 1280.*)

L'honorable sénateur Chaput propose, appuyée par l'honorable sénateur Mahovlich, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Wallace, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-26, Loi modifiant le Code criminel (arrestation par des citoyens et moyens de défense relativement aux biens et aux personnes).

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois, avec dissidence.

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Eaton, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Orders No. 2 and 3 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Boisvenu, seconded by the Honourable Senator Braley, for the second reading of Bill C-310, An Act to amend the Criminal Code (trafficking in persons).

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Boisvenu, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Runciman, seconded by the Honourable Senator Di Nino, for the second reading of Bill C-290, An Act to amend the Criminal Code (sports betting).

After debate,
The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Poirier, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 3 and 4 were called and postponed until the next sitting.

Les articles n^{os} 2 et 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

L'article n^o 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

Rapports de comités

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Boisvenu, appuyée par l'honorable sénateur Braley, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-310, Loi modifiant le Code criminel (traite des personnes).

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Boisvenu, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Runciman, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-290, Loi modifiant le Code criminel (paris sportifs).

Après débat,
L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Poirier, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 3 et 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reports of Committees

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Chaput, seconded by the Honourable Senator Mercer, that the third report of the Standing Senate Committee on Official Languages entitled: *Air Canada's Obligations under the Official Languages Act: Towards Substantive Equality*, tabled in the Senate on March 13, 2012, be adopted and that, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the President of the Treasury Board being identified as the minister responsible for responding to the report.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 2 to 4 were called and postponed until the next sitting.

Other

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Dallaire, calling the attention of the Senate to Canada's continued lack of commitment to the prevention and elimination of mass atrocity crimes, and further calling on the Senate to follow the recommendation of the United Nations Secretary General in making 2012 the year of prevention of mass atrocity crimes.

After debate,
The Honourable Senator Tardif moved, seconded by the Honourable Senator Hubley, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 35 (inquiry) was called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Eaton calling the attention of the Senate to the interference of foreign foundations in Canada's domestic affairs and their abuse of Canada's existing Revenue Canada Charitable status.

After debate,
Further debate on the inquiry was adjourned until the next sitting in the name of the Honourable Senator Duffy.

o o o

Orders No. 9, 40, 27, 39, 3 (inquiries), 19 (motion), 38, 33, 29, 11, 19, 30, 18 and 22 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

o o o

Rapports de comités

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Chaput, appuyée par l'honorable sénateur Mercer, que le troisième rapport du Comité sénatorial permanent des langues officielles, intitulé *Les obligations d'Air Canada en vertu de la Loi sur les langues officielles : vers l'égalité réelle*, déposé au Sénat le 13 mars 2012, soit adopté et que, conformément à l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le président du Conseil du Trésor étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 2 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Autres

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Dallaire, attirant l'attention du Sénat sur le manque d'engagement constant du Canada en matière de prévention et d'élimination des atrocités de masse, et demandant également au Sénat de suivre la recommandation du Secrétaire général des Nations Unies en désignant 2012 comme l'année de la prévention des atrocités de masse.

Après débat,
L'honorable sénateur Tardif propose, appuyée par l'honorable sénateur Hubley, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n^o 35 (interpellation) est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Eaton, attirant l'attention du Sénat sur l'ingérence des fondations étrangères dans les affaires internes du Canada et leur utilisation abusive du statut d'organisme de bienfaisance accordé par Revenu Canada.

Après débat,
La suite du débat sur l'interpellation est ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénateur Duffy.

o o o

Les articles n^{os} 9, 40, 27, 39, 3 (interpellations), 19 (motion), 38, 33, 29, 11, 19, 30, 18 et 22 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Raine, seconded by the Honourable Senator Wallin:

That the Senate of Canada urge the Government of Canada to encourage local governments from coast to coast to coast to collaborate in choosing one day annually to make their health, recreational sports, and fitness facilities available to citizens at a reduced or complimentary rate, with the goals of promoting the use of those facilities and improving the overall health and well-being of Canadians for the reasons that:

- (a) although Canada's mountains, oceans, lakes, forests, and parks offer abundant opportunities for physical activities outdoors, an equally effective alternative opportunity to take part in physical activities is offered by indoor health, recreational sports, and fitness facilities;
- (b) despite its capacity to be a healthy and fit nation, Canada is experiencing a decline in participation rates in physical activities, with this decline having a direct consequence to health and fitness;
- (c) local governments operate many public facilities that promote health and fitness, and those facilities could be better utilized by their citizenry;
- (d) there is a growing concern in Canada over the rise in chronic diseases, which are attributable, in part, to inactivity and in turn can cause other impediments to achieving and maintaining a healthy lifestyle;
- (e) health and fitness should be promoted and encouraged by all levels of government, to Canadians of all ages and abilities; and
- (f) we aspire to increase participation by Canadians in activities that promote health, recreational sports, and fitness.

After debate,

The Honourable Senator Plett moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 83 (motion), 25, 42, 26 (inquiries), 75 (motion) and 20 (inquiry) were called and postponed until the next sitting.

INQUIRIES

The Honourable Senator Losier-Cool called the attention of the Senate to the current state of French language education in New Brunswick.

After debate,

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Raine, appuyée par l'honorable sénateur Wallin,

Que le Sénat du Canada presse le gouvernement canadien d'encourager les administrations locales d'un océan à l'autre à collaborer pour choisir une journée annuelle où elles mettront à la disposition des citoyens, à prix réduit ou gratuitement, leurs centres de bien-être et leurs installations de sport récréatif et de conditionnement physique, dans le but d'en promouvoir l'utilisation et d'améliorer la santé et le bien-être des Canadiens, et ce, pour les raisons suivantes :

- a) si les montagnes, océans, lacs, forêts et parcs du Canada offrent d'abondantes possibilités d'activités physiques en plein air, les installations intérieures de bien-être, de sport récréatif et de conditionnement physique permettent tout aussi efficacement de prendre part à des activités physiques;
- b) malgré sa capacité à être une nation en santé et en forme, le Canada accuse une baisse des taux de participation à des activités physiques, baisse qui a une conséquence directe sur la santé et la forme physique de sa population;
- c) les administrations locales gèrent de nombreuses installations publiques qui favorisent la santé et la forme physique, et la population pourrait en faire meilleur usage;
- d) au Canada, on s'inquiète de plus en plus de l'augmentation des maladies chroniques, lesquelles sont en partie attribuables à l'inactivité et peuvent à leur tour poser des obstacles à l'adoption et au maintien d'un mode de vie sain;
- e) tous les ordres de gouvernement devraient promouvoir et encourager la santé et la forme physique auprès de l'ensemble des Canadiens, sans égard à leur âge et à leurs capacités;
- f) nous aspirons à accroître la participation des Canadiens à des activités qui favorisent le bien-être, la pratique de sports récréatifs et la forme physique.

Après débat,

L'honorable sénateur Plett propose, appuyé par l'honorable sénateur Seidman, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 83 (motion), 25, 42, 26 (interpellations), 75 (motion) et 20 (interpellation) sont appelés et différés à la prochaine séance.

INTERPELLATIONS

L'honorable sénateur Losier-Cool attire l'attention du Sénat sur l'état actuel de l'éducation en français au Nouveau-Brunswick.

Après débat,

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Joyal, C.P., que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

The Honourable Senator Tardif called the attention of the Senate to Justice in French in Francophone Minority Communities.

After debate,

The Honourable Senator Chaput moved, seconded by the Honourable Senator Hubley, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

MOTIONS

The Honourable Senator Gerstein moved, seconded by the Honourable Senator Wallin:

That, notwithstanding the order of the Senate adopted on Tuesday, January 31, 2012, the date for the presentation of the final report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce in relation to its review of the *Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act* (S.C. 2000, c. 17) be extended from May 31, 2012 to June 21, 2012.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Report of the Canada Deposit Insurance Corporation for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the *Alternative Fuels Act*, S.C. 1995, c. 20, s. 8.—Sessional Paper No. 1/41-891.

Report of the Canadian Intellectual Property Office, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2011, pursuant to the *Patent Act*, R.S.C. 1985, c. P-4, s. 26.—Sessional Paper No. 1/41-892.

Agreements for RCMP policing services (First Nations Community Policing Service) for the provinces of New Brunswick and British Columbia, and for the Yukon Territory, pursuant to the *Royal Canadian Mounted Police Act*, R.S.C. 1985, c. R-10, s. 20(5).—Sessional Paper No. 1/41-893.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 4:50 p.m. the Senate was continued until tomorrow at 1:30 p.m.)

L'honorable sénateur Tardif attire l'attention du Sénat sur l'accès à la justice en français dans les communautés francophones en situation minoritaire.

Après débat,

L'honorable sénateur Chaput propose, appuyé par l'honorable sénateur Hubley, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

MOTIONS

L'honorable sénateur Gerstein propose, appuyé par l'honorable sénateur Wallin,

Que, nonobstant l'ordre adopté par le Sénat le mardi 31 janvier 2012, la date de présentation du rapport final du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce sur l'examen de la *Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes* (S.C. 2000, c. 17) soit reportée du 31 mai 2012 au 21 juin 2012.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Rapport de la Société d'assurance-dépôts du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la *Loi sur les carburants de remplacement*, L.C. 1995, ch. 20, art. 8.—Document parlementaire n° 1/41-891.

Rapport de l'Office de la propriété intellectuelle du Canada, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2011, conformément à la *Loi sur les brevets*, L.R.C. 1985, ch. P-4, art. 26.—Document parlementaire n° 1/41-892.

Ententes des services de police de la GRC (Service de police communautaire des Premières nations) pour les provinces du Nouveau-Brunswick et de la Colombie-Britannique et du territoire du Yukon, conformément à la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, L.R.C. 1985, ch. R-10, par. 20(5).—Document parlementaire n° 1/41-893.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 16 h 50 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

The Honourable Senator Patterson replaced the Honourable Senator Tkachuk (*May 11, 2012*).

The Honourable Senator Brazeau replaced the Honourable Senator Mockler (*May 11, 2012*).

The Honourable Senator Campbell replaced the Honourable Senator Hubley (*May 10, 2012*).

Special Senate Committee on Anti-terrorism

The Honourable Senator Smith, P.C. (*Cobourg*), replaced the Honourable Senator Peterson (*May 14, 2012*).

The Honourable Senator Peterson replaced the Honourable Senator Smith, P.C. (*Cobourg*) (*May 14, 2012*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Wallin replaced the Honourable Senator Raine (*May 11, 2012*).

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The Honourable Senator Campbell replaced the Honourable Senator Dawson (*May 10, 2012*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Jaffer replaced the Honourable Senator Mitchell (*May 10, 2012*).

The Honourable Senator Mitchell replaced the Honourable Senator Jaffer (*May 10, 2012*).

Standing Joint Committee on the Library of Parliament

The Honourable Senator Munson replaced the Honourable Senator Poy (*May 10, 2012*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Plett replaced the Honourable Senator Finley (*May 14, 2012*).

The Honourable Senator Nolin replaced the Honourable Senator Gerstein (*May 14, 2012*).

The Honourable Senator Gerstein replaced the Honourable Senator Nolin (*May 11, 2012*).

The Honourable Senator Finley replaced the Honourable Senator Rivard (*May 11, 2012*).

The Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., replaced the Honourable Senator Mercer (*May 10, 2012*).

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The Honourable Senator Frum replaced the Honourable Senator Lang (*May 14, 2012*).

The Honourable Senator Peterson replaced the Honourable Senator Mitchell (*May 10, 2012*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénateur Patterson a remplacé l'honorable sénateur Tkachuk (*le 11 mai 2012*).

L'honorable sénateur Brazeau a remplacé l'honorable sénateur Mockler (*le 11 mai 2012*).

L'honorable sénateur Campbell a remplacé l'honorable sénateur Hubley (*le 10 mai 2012*).

Comité sénatorial spécial sur l'antiterrorisme

L'honorable sénateur Smith, C.P. (*Cobourg*), a remplacé l'honorable sénateur Peterson (*le 14 mai 2012*).

L'honorable sénateur Peterson a remplacé l'honorable sénateur Smith, C.P. (*Cobourg*) (*le 14 mai 2012*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénateur Wallin a remplacé l'honorable sénateur Raine (*le 11 mai 2012*).

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

L'honorable sénateur Campbell a remplacé l'honorable sénateur Dawson (*le 10 mai 2012*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénateur Jaffer a remplacé l'honorable sénateur Mitchell (*le 10 mai 2012*).

L'honorable sénateur Mitchell a remplacé l'honorable sénateur Jaffer (*le 10 mai 2012*).

Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement

L'honorable sénateur Munson a remplacé l'honorable sénateur Poy (*le 10 mai 2012*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénateur Plett a remplacé l'honorable sénateur Finley (*le 14 mai 2012*).

L'honorable sénateur Nolin a remplacé l'honorable sénateur Gerstein (*le 14 mai 2012*).

L'honorable sénateur Gerstein a remplacé l'honorable sénateur Nolin (*le 11 mai 2012*).

L'honorable sénateur Finley a remplacé l'honorable sénateur Rivard (*le 11 mai 2012*).

L'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Mercer (*le 10 mai 2012*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

L'honorable sénateur Frum a remplacé l'honorable sénateur Lang (*le 14 mai 2012*).

L'honorable sénateur Peterson a remplacé l'honorable sénateur Mitchell (*le 10 mai 2012*).

APPENDIX
(see p. 1269)

Tuesday, May 15, 2012

The Standing Senate Committee on Official Languages has the honour to present its

FOURTH REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate on Wednesday, October 5, 2011 to examine and to report on the use of the Internet, new media and social media and the respect for Canadians' language rights, respectfully requests funds for the fiscal year ending March 31, 2013, and requests, for the purpose of such study, that it be empowered to engage the services of such counsel, technical, clerical and other personnel as may be necessary.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

La présidente,
MARIA CHAPUT
Chair

ANNEXE
(voir p. 1269)

Le mardi 15 mai 2012

Le Comité sénatorial permanent des langues officielles a l'honneur de présenter son

QUATRIÈME RAPPORT

Votre comité qui a été autorisé par le Sénat le mercredi 5 octobre 2011 à examiner, afin d'en faire rapport, l'utilisation d'Internet, des nouveaux médias, des médias sociaux et le respect des droits linguistiques des Canadiens, demande respectueusement des fonds pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2013 et demande qu'il soit, aux fins de ses travaux, autorisé à embaucher tout conseiller juridique et personnel technique, de bureau ou autre dont il pourrait avoir besoin.

Conformément au Chapitre 3:06, article 2(1)c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
OFFICIAL LANGUAGES**

**SPECIAL STUDY ON THE USE OF THE INTERNET, NEW
MEDIA AND SOCIAL MEDIA AND THE RESPECT FOR
CANADIANS' LANGUAGE RIGHTS**

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2013**

Extract from the *Journals of the Senate*, Wednesday, October 5, 2011:

The Honourable Senator Chaput moved, seconded by the Honourable Senator Hubley:

That the Standing Senate Committee on Official Languages be authorized to examine and report on the use of the Internet, new media and social media and the respect for Canadians' language rights; and

That the committee report from time to time to the Senate but no later than October 31, 2012, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until December 31, 2012.

The question being put on the motion, it was adopted.

Le greffier du Sénat,

Gary W. O'Brien

Clerk of the Senate

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES LANGUES OFFICIELLES**

**ÉTUDE SPÉCIALE DE L'UTILISATION D'INTERNET,
DES NOUVEAUX MÉDIAS, DES MÉDIAS SOCIAUX ET
LE RESPECT DES DROITS LINGUISTIQUES
DES CANADIENS**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT
LE 31 MARS 2013**

Extrait des *Journaux du Sénat* du mercredi 5 octobre 2011 :

L'honorable sénateur Chaput propose, appuyée par l'honorable sénateur Hubley,

Que le Comité sénatorial permanent des langues officielles soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, l'utilisation d'Internet, des nouveaux médias, des médias sociaux et le respect des droits linguistiques des Canadiens;

Que le comité fasse de temps à autre rapport au Sénat, mais au plus tard le 31 octobre 2012, et qu'il conserve, jusqu'au 31 décembre 2012, tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

SUMMARY OF EXPENDITURES

Professional and Other Services	\$15,000
Transportation and Communications	0
All Other Expenditures	0
TOTAL	\$15,000

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Official Languages on Monday, March 12, 2012.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Date

Maria Chaput
Chair, Standing Senate Committee on
Official Languages

Date

David Tkachuk
Chair, Standing Senate Committee on
Internal Economy, Budgets and
Administration

PREVIOUS DATA

No other budget authorization requests in connection with this special study.

GENERAL ESTIMATE OF TOTAL COST OF SPECIAL STUDY

In accordance with chapter 3:06, section 2(2) of the *Senate Administrative Rules*.

\$15,000. The Committee does not expect to submit any other budget authorization requests in connection with this special study.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Services professionnels et autres	15 000 \$
Transports et communications	0
Autres dépenses	0
TOTAL	15 000 \$

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des langues officielles le lundi 12 mars 2012.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date

Maria Chaput
Présidente du Comité sénatorial permanent
des langues officielles

Date

David Tkachuk
Président du Comité permanent de la régie
interne, des budgets et de l'administration

DONNÉES ANTÉRIEURES

Aucune autre demande d'autorisation de budget dans le cadre de cette étude spéciale.

ÉTAT ESTIMATIF GÉNÉRAL DU COÛT TOTAL DE L'ÉTUDE SPÉCIALE

Conformément au chapitre 3:06, article 2(2) du *Règlement administratif du Sénat*.

Est de 15 000 \$. Le comité ne prévoit pas soumettre d'autres demandes d'autorisation de budget dans le cadre de cette étude spéciale.

**STANDING SENATE COMMITTEE
ON OFFICIAL LANGUAGES
SPECIAL STUDY ON THE USE OF THE INTERNET, NEW MEDIA AND SOCIAL MEDIA
AND THE RESPECT FOR CANADIANS' LANGUAGE RIGHTS**

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2013**

GENERAL EXPENSES

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

1. Video production (0310)	15,000
<i>(5 days, \$3,000/day)</i>	
Sub-total	\$15,000
Total	\$15,000

The Senate administration has reviewed this budget application.

Heather Lank, Principal Clerk,
Committees Directorate

Date

Nicole Proulx, Director of Finance and Procurement

Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES LANGUES OFFICIELLES****ÉTUDE SPÉCIALE DE L'UTILISATION D'INTERNET, DES NOUVEAUX MÉDIAS, DES MÉDIAS SOCIAUX
ET LE RESPECT DES DROITS LINGUISTIQUES DES CANADIENS****EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2013****DÉPENSES GÉNÉRALES****SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES**

1. Production vidéo (0310)	15 000	
<i>(5 jours, 3 000 \$/jour)</i>		
Sous-total		15 000 \$
Total des dépenses générales		15 000 \$

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Heather Lank, greffière principale,
Direction des comités

Date

Nicole Proulx, directrice des Finances et de
l'approvisionnement

Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, May 10, 2012

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Official Languages for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2013 for the purpose of its special study on the use of the internet, new media and social media and the respect for Canadians' language rights, as authorized by the Senate on Wednesday, October 5, 2011. The said budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 15,000
Transportation and Communications	0
All Other Expenditures	0
Total	\$ 15,000

Respectfully submitted,

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le JEUDI 10 mai 2012

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des langues officielles concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2013 aux fins de leur étude spéciale sur l'utilisation d'internet, des nouveaux médias, des médias sociaux et le respect des droits linguistiques des canadiens, tel qu'autorisé par le Sénat le mercredi 5 octobre 2011. Ledit budget se lit comme suit:

Services professionnels et autres	15 000 \$
Transports et communications	0
Autres dépenses	0
Total	15 000 \$

Respectueusement soumis,

Le président,

DAVID TKACHUK

Chair



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5